

Fergie - Ayam Goreng

https://www.youtube.com/watch?v=b1C6QhMo_-c



Watch and listen to the video *Ayam Goreng* (at playback speed normal or 0.75)

- fill in the missing words from the transcript
- find the *Indonesian phrases* and
- complete the English translation.

0:00

Makanan favorit gue, ayam goreng.. Lu tau kan kalo ayam goreng itu dibagi jadi paha atas, paha bawah, dada, sama sayap. Dulu gua diajarin emak gua kalo mau beli ayam, beli yang paha atas. Soalnya lebih berasa karena banyak tulangnya. Kalo dada, biasanya sepo atau hambar, karena daging doang, jadinya bumbunya ngga ngeresep.

Kosa kata

Paha - thigh

Dada - chest

Sayap - wings

Sepo - insipid

Rasa - taste/flavour

Tulang - bone

Bumbu - spices

Gue/gua - I

Find the phrases that mean:

You know right that... _____

I was taught _____

More flavoursome _____

The spices aren't absorbed _____

English translation

0:21

Jadilah gua tumbuh jadi pecinta paha atas. Tapi waktu gua ngekos, semuanya berubah.. Temen-temen gua pada makan dada ayam, alesannya dagingnya banyak, harganya sama. Wiiii.. bener juga ya. Jadi, sebagai anak kos yang kere.. sebagai anak kos yang hemat, gua pun mulai makan dada ayam, karena dagingnya banyak dan harganya sama.

Kosa kata

Ngekos - boarding

kere - vagrant/poor

Hemat - frugal

pun - also

Find the phrases that mean:

Thus I grew to become _____

Everything changed _____

English translation

0:41

Dan sekarang gua jadi fleksibel banget. Mau makan paha atau dada ayam. Kan ada tu orang yang kalo sukanya makan ayam paha, ya maunya paha, ngga mau yang lain. Atau yang sukanya dada ayam, ngga mau kalo dikasih paha.

Kosa kata

Kan - rhetorical tag (right?)

Find the phrases that mean:

There are people right who... _____

Don't want anything else _____

English translation

0:53

Gua pernah tu, waktu itu lagi belajar kelompok sama temen-temen dan kita kelaparan, jadi kita delivery ayam goreng. Temen gua udah pesen, kalo dia mau paha atas. Tapi gua udah laper banget, jadi gua ngga denger. Gua cuma pesenin ayam goreng aja, tanpa nulis mau paha atas, atau dada, atau apalah.

Kosa kata

Waktu itu - at the time

Kelaparan - starving

Pesen/pesan - order

Laper/lapar - hungry

Tanpa - without

Find the phrases that mean:

It happened to me once _____

Study group _____

So I didn't hear _____

Without writing whether _____

Or whatever _____

English translation

1:09

Ngga lama pesenan kita datang dan isinya dada ayam semua! Wooow.. mantaaap.. Biasanya kalo kita pesen ayam goreng, trus kita ngga nulis mau dada atau paha, kan kita bakal dikasih yang dagingnya dikit alias paha. Tapi kali ini, kita dapet dada ayam.. Mantaaap..

Kosa kata

Terus/trus - and/then

Dikit - little

Find the phrases that mean:

Not too long _____

We would be given _____

But this time _____

English translation

1:27

Tapi temen gua yang pesen paha ngomel-ngomel. “*Egi.. yang paha manaa..*”

“*Haa.. lu pesen paha?*”

“*Iya.. kan gue udah bilang tadi..*”

Gua bilang ke dia kalo gua ngga denger dan gua minta maaf. Tapi gua pikir, santai ajalah, wong sama-sama ayam, beda paha sama dada doang, ngga masalaaah.. Kalo ayamnya digantii.. kecambaaah.. na itu baru masalah.. Gua ngga suka kecambah soalnya..

Kosa kata

Ngomel - complain/scold

Wong - after all

Doang - only

Kecambah - sprouts

Find the phrases that mean:

I said so _____

Apologise _____

Just relax _____

It all chicken _____

No problem _____

That's because _____

English translation

1:52

Eeee.. sepanjang makan, dari awal sampe akhir, temen gua ngeluh terus, soalnya dia ngga dapet paha ayam. Bayangin aja kita lagi makan makanan enak, tapi disebelah kita ada orang ngomel-ngomel. Kan kita jadi merasa bersalah, trus makanannya jadi ngga enak dong.. “*aduuuh.. gua ngga suka ni kalo dada.. aduuuh, gua sukanya paha.. aduuuh.. aduuuh.. aduuuh..*”

Kosa kata

<i>Awal</i> - beginning	<i>Akhir</i> - end
<i>Soalnya</i> - because	<i>Dapat/dapet</i> - get
<i>Bayangin</i> - imagine	<i>Salah</i> - wrong
<i>Aduh</i> - oh no/ouch	

Find the phrases that mean:

While eating _____

Next to us _____

Feel guilty _____

Thus the food doesn't taste good

English translation

2:16

Gua akhirnya nawarin dia buat pesen lagi ayam goreng yang paha.
Duit gua juga tipis coy, tapi daripada dia ribut terus, mending gua
beliin lagi deh. Tapiii.. dia ngga mau. Haah.. untunglah..
hmmmmhmm..

Kosa kata

Menawarkan/nawarin - to offer

Duit - money

Ribut - noisy

Cuy/coy - buddy

Tipis - thin

untung - profit/luck

Find the phrases that mean:

Don't have much money _____

Rather than... it's better to... _____

English translation

2:31

Oya, gua ada tips ni kalo kalian mau makan ayam goreng. Pilih mana, dada atau paha? Kalo kalian sama kayak gua, lebih mengutamakan kuantitas, tapi ngga lupa sama kualitas, kalian bisa pake tips ini. Kalo lu lagi makan ayam resep Indonesia atau ayam yang kecil-kecil pake sambel yang enak-enak itu, kalian mending pesen dada, soalnya dagingnya banyak dan kalo masakan indo, biasanya kan bumbunya ngeresep sampe ke dalem gitu. Jadi kuantitas dapet, kualitas juga dapet.

Kosa kata

Pilih - choose

Kayak - like/similar

Mengutamakan - prioritise

Lupa - forget

Pakai/pake - use/utilise

Lu - you

Sambal/sambel - chilli paste

Gitu - like that

Pesan/pesen - Order

Find the phrases that mean:

Which one would you choose _____

You're better off... _____

English translation

2:55

Tapi kalo kalian beli ayam crispy kayak KFC, gua biasanya beli yang paha atas karena lebih juicy dan bumbunya lebih kerasa. Lagi pula ayam crispy kan dagingnya banyak, jadi ngga masalah. Sekali lagi kualitas cek, kuantitas juga cek.

Find the phrases that mean:

Taste the spice better _____

Moreover _____

English translation

3:10

Okee, segitu dulu video kali ini. Sorry uploadnya telat, soalnya gua lagi pindahan rumah sekeluarga. Jadi gua harus bantu-bantu dulu. Karena pindahannya juga belum selesai, jadi mungkin video berikutnya juga telat. Heeheehee.. Tapi tenang aja gua tetep usahain buat upload tepat waktu.

Kosa kata

Telat - late

Berikutnya - next

Find the phrases that mean:

That's it for now _____

Still endeavour _____

On time _____

English translation
